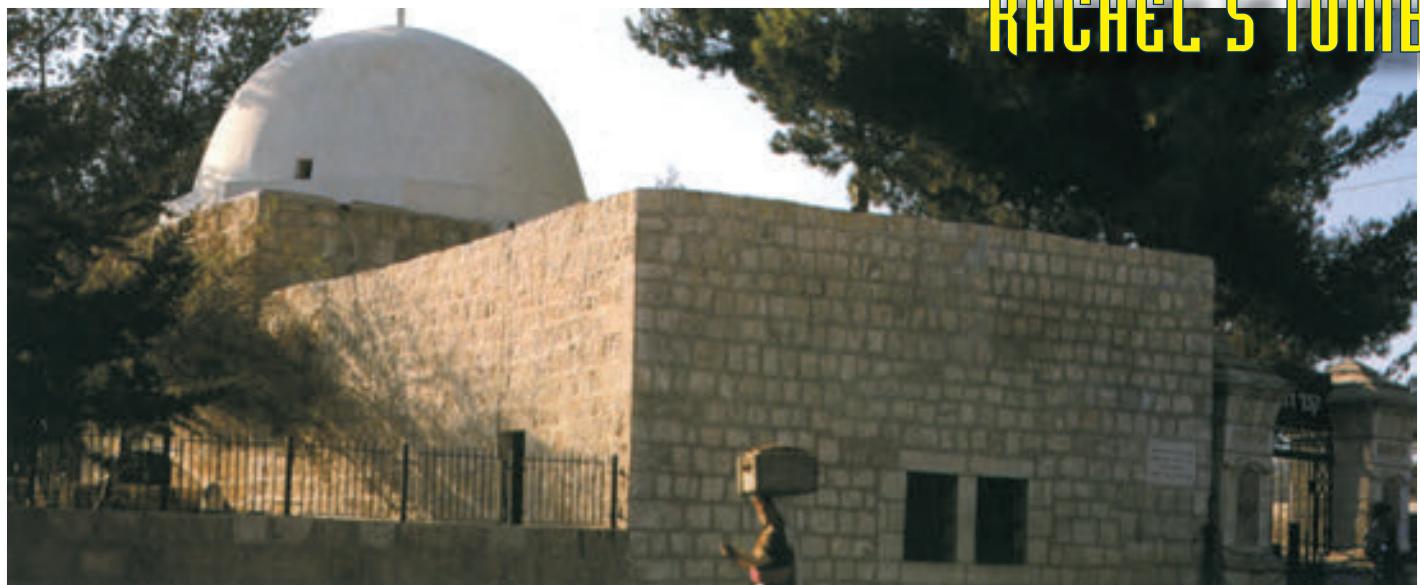




Ngôi mộ của Rakel RACHEL'S TOMB

Ngôi mộ của Rakel

RACHEL'S TOMB



Nàng Rakel, vợ của Tổ Phụ Jacob chết trên đường về Ephrata. Jacob xây một ngôi mộ tưởng nhớ Rakel tại đây. (Genesis 35:16-20). Một đài kỷ niệm vòm cung nhỏ được xây dựng tại đây vào thế kỷ 15. Ngôi mộ của Rakel là nơi Thánh của dân Do Thái, Hồi Giáo, và Công Giáo. Những phụ nữ tại đây thường viếng mộ Rakel và cầu nguyện để gia đình được sung túc và sinh hạ con cái được may mắn. Những phụ nữ lớn tuổi vùng Belem thường mặc những y phục cổ truyền với áo dài thắt lưng đen và phủ đầu bằng khăn màu trắng xuống tới tận vai.

Rachel died and was buried on the way to Ephrata, that is Bethlehem. Jacob erected a memorial over her grave and this memorial marks Rachel's grave to this day. (Genesis 35:16-20). The small domed monument over the tomb dates from the 15th century. The tomb is sacred to Jews, Moslems and Christians. Women of the area visit the tomb and often pray for fertility and successful child birth. The older generation of Bethlehem women still wears the traditional costume – a long black belted robe, and a white veil flowing down to the shoulders. A string of coins attached to a red cone is worn on the head. This type of dress was brought here by Crusaders.

Điện Herodium

Điện Herodium toàn cảnh

Herodium



Di tích trong Điện Herodium





trong điện Herodium Interior of Herodium

Di tích trong Điện Herodium



nhòng tắm Herodium

Herodium's bathhouse



Điện Herodium nằm trong sa mạc Judea khoảng 5 dặm về hướng đông nam Belem, giống như một cái chén, được xây dựng do Vua Herod. Chung quanh là những dãy nhà vua chúa, những khu vườn, và hồ nước, với 200 bậc bằng đá cẩm thạch trắng dẫn tới lâu đài trên đỉnh. Ông Josephus diễn tả điện Herodium như sau: "Mặc dù chỉ là nơi vua ở, với nhiều công trình kiến trúc vĩ đại, nhưng điện này giống như một thành phố hơn là một lâu đài." Vua Herod băng hà tại Jericho nhưng được an táng tại đây trong ngôi mộ được trang trí nhiều vàng bạc châu báu. Điện Herodium được khai quật do cha V. Corbo. Trong những năm 1962-1967, người ta khai quật và khám phá thấy nhiều thành luỹ, tháp canh, và phòng tắm...

With its conical summit resembling a volcano, the Herodium stands in the wilderness of Judea 5 miles southeast of Bethlehem. Climbing to the summit you will find that the "creator" is man-made and in its cup lays the ruins of a magnificent fortified palace which was built by Herod the Great. Round the base were royal apartments, terraced gardens and pools, and 200 steps of the purest white marble led to the citadel on the top. Josephus, describing the Herodium wrote "Though meant only as a residence for a king, by a great number of structures, variety of conveniences, splendour and extent of the whole, the palace had the appearance of a city rather than a castle". Herod died in Jericho but he was buried here in a bier which was solid gold studded with precious stones. The Herodium has now been excavated by Fr. V. Corbo with financial aid from the Italian government. During four campaigns, (1962-1967) all of the outer perimeter of the fortress and some of the head towers, plus the baths have been revealed. There is as yet no trace of Herod's tomb.





Tình trong im lặng

- Sáng tác năm 1976.
- Tràm Khúc Hoan Ca tập 3, in năm 1977, Việt Nam.
- Trong Tuyển Tập Tràm Khúc Hoan Ca Tập I, in năm 1996, Australia, Trang 274.
- Trích trong CD Mẹ Quê Hương Việt Nam, do Ca sĩ Ngọc Hương, Phát Hành năm 1999, USA.
- Sách Mẹ Quê Hương Việt Nam Trang 67.
- Composed in 1976.
- In the "Tràm Khúc Hoan Ca 3" - The 3rd Hymnal Booklet of Meditative and Joyful Songs, printed in Vietnam, 1977.
- In the Anthology of "Tràm Khúc Hoan Ca," volume I printed in Australia, 1996, page 274.
- In the CD "Mẹ Quê Hương Việt Nam – Mother of Vietnam Country", performed by Singer Ngọc Hương, published in 1999, USA.
- In the Book "Mother of Vietnam Country," page 67.

VĂN CHI

diễn tả

p

Con chẳng xin dâng

gi, cung chẳng xin chi Me di. Con chỉ

Con chẳng xin chi.

đến đây quỳ lặng ngắm dung nhan Mẹ

Đến đây lặng quỳ, quỳ nhìn **p** ngắm dung nhan Me

yêu. Vì biết rằng

yêu. Con biết rằng. Vì biết khi

Sheet music for the song "Tình trong im lặng" by Văn Chi. The music is written in G clef, 2/4 time, and includes lyrics in Vietnamese and English. The lyrics describe a prayer to the Virgin Mary, expressing love and reverence. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings like 'diễn tả' and 'p' (fortissimo).

Qua một vần thơ Pháp Ngữ: "Con chẳng xin
dâng gì cũng chẳng xin chi, con chỉ đến đây
thầm nhìn ngắm dung nhan Mẹ yêu." Tác giả bắt
gặp niềm cảm xúc đạt đáo và dệt thành giai điệu
Tình Trong Im Lặng năm 1976, dựa trên hệ thống
Ngũ Cung Việt Nam thương mến, trong từng âm
thanh no tròn dâng kính Mẹ. Lời thơ duyên dáng,
nét nhạc thân thương, trái dài thành những lời
kinh ân tình và tha thiết dâng lên Mẹ yêu thương
trong chuỗi ngày thương đau trên Quê Hương Việt
Nam nhung nhớ trong giai đoạn 1976 đến 1977.

This song was a French poem, a beautiful prayer
to the Blessed Virgin Mary: "I am not offering
anything, nor do I ask for anything. I come only to
see your beautiful face, my beloved mother." Those
words touched the composer's heart as he wrote the
song "Tình Trong Im Lặng – Love in Silence" in
1976. The song is based on the pentatonic scale of
Vietnamese traditional music. The words and music
harmonize so beautifully in a deep and affectionate
prayer dedicated to the beloved Mother Mary. This
song also represents Vietnam and all the suffering
that it endured.



LOVE IN SILENCE

yêu chẳng có nhiều lời. Chỉ thầm ngắm Mẹ thế
 yêu, chẳng nhiều lời, chẳng có nhiều lời. Ngắm Mẹ thế
 thôi là cũng vừa.
 thôi là cũng vừa,
 cưng
 1. Mẹ hiểu lòng con
 2. Biết rằng Mẹ thương
 3. Diệp trùng lòng khoan
 đây, lòng con chỉ muốn lắng nghe, hãy lắng
 con, Mẹ thương con như biển bao la, mến thương
 dung, tình Mẹ như suối trên non, ôi dịu
 thinh, hãy lắng thinh, cho tim hát ngàn lời tình
 con, mến thương con, con vui hát ngàn lời dâng
 êm, ôi ngọt ngào, như trắng sáng đẹp ngàn mây
 ca vang hòa.
 lên Mẹ hòa.
 xanh Mẹ ôi.

